



Immaculate Conception St. Michael Parish Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
Facebook: [facebook.com/icsmparish](https://www.facebook.com/icsmparish)
Website: <https://www.icparishexc.org>



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose

Pastor- *Párroco*

Rev. Armando Morales Martinez

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

Miguel De Leon

Parish Musician- *Músico Parroquial*

Carlos Roman

Musician - *Músico*

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee-Operations Director

María Robles Administrative Assistant

Alma Jordan, Secretary

Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- *CERRADO*

Wednesday, Thursday and Friday

Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

www.icschoolexc.org - [facebook.com/icsouth](https://www.facebook.com/icsouth)

Principal - *Directora*:

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Pilar Gómez, HMIG

Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- *CONVENTO* - 8731 S. Exchange

Religiosas: *Hijas de María Inmaculada de Guadalupe*

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617

Not available for celebrations/

No disponible para celebraciones

CONFESSIONS - *CONFESIONES*

Saturday / *Sábado*: 4:00pm- 5:00pm

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

IMMACULATE CONCEPTION

8756 S. Commercial Ave

Chicago, IL 60617

Monday - Saturday / *Lunes - Sabado* :

8:00am - Bilingual Mass / *Misa Bilingüe*

Sunday / *Domingo*:

8:00am & 12:00pm- Spanish / *Español*

10:00am English / *Inglés*

HOLY ROSARY / *SANTO ROSARIO*

30 minutes before mass / *30 minutos antes de Misa*

SACRAMENTS / *SACRAMENTOS*

Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

January / **Enero 1, 2023**
SOLEMNITY OF MARY, HOLY MOTHER OF GOD
SOLEMNIDAD DE MARIA, LA SANTA MADRE DE DIOS



God
sent his
Son,
born of a
woman

© J. S. Paluch Co., Inc.

Envió a Dios su Hijo, nacido de una mujer.

Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sunday January 1st / Domingo 1 de Enero

SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD
SOLEMNIDAD DE MARIA, LA SANTA MADRE DE DIOS

8:00am † Teresa de Jesus Espinoza Saldaña
† Bertha Marrufo, † Maria Perez Basurto
† Evangelina Valenzuela de Gonzalez (cumpleaños)
~ Alexis Alcantar (cumpleaños)

10:00am ~ For all parishioners

12:00pm † Arturo Alvarez Padilla
~ Eric Alvarez Delgado (Cumpleaños)

Monday January 2nd / Lunes 2 de Enero

Saint Basil the Great & Gregory Nazianzen,
Bishops & Doctors of the Church

8:00am ~ Por todos los feligreses

Tuesday January 3rd / Martes 3 de Enero

8:00am † Ines Tovar

Wednesday January 4th / Miércoles 4 de Enero

USA: Saint Elizabeth Ann Seton, Religious

8:00am ~ Por todos los feligreses

Thursday January 5th / Jueves 5 de Enero

USA: Saint John Neumann, Bishop

8:00am ~ Por todos los feligreses

Friday January 6th / Viernes 6 de Enero

8:00am ~ Por todos los feligreses

Saturday January 7th / Sábado 7 de Enero

8:00am ~ Por todos los feligreses



Mary kept all these things, reflecting on them in her heart.

— Luke 2:19

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

TUESDAY/MARTES JANUARY 3RD

After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM
Adoration of the Most Blessed Sacrament /
Adoración al Santísimo Sacramento

FRIDAY / VIERNES JANUARY 6TH

Circulo de Oracion 7:00pm

SABADO / SATURDAY JANUARY 7TH

Confession / Confesion 4:00pm

EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Todos los martes tenemos exposición
del Santísimo Sacramento después de
la misa de 8am hasta las 6:45 pm. Le
invitamos a pasar un rato de oración en
presencia de Jesus sacramentado.



EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

Every Tuesday we have the exposition of the Blessed
Sacrament after the 8am mass until 6:45 pm. We invite
you to spend some time in prayer in the presence of
the Jesus in the Blessed Sacrament.

PRAY FOR THE SICK OREMOS PARA LOS ENFERMOS

To add a name to the list, please call the rectory.
Para agregar nombres a la lista, por favor llamen a
la rectoría.

Jose Alvarado Jr.
Manuel Avila
Ofelia Avila
Irma Chavez
Piedad Chavez
Victoria Chavez
Ramona Corral
Nicolas & Maria Gomez
Juvencio Gonzalez Garibay
Fidelia Juarez
Hector Marquez
Maria Mosqueda
Maria de Angeles Ortiz
Rodolfo Rivera Corvera
Rodolfo Robles
Tarcisso Ruiz
Obdulia Santiago
Maria Concepcion Tamayo de Garcia
Jose Topete Jr.
Martha Vaca
Jose Maria Velasco Gonzalez



Remember the sick
Recuerden a los enfermos

BLESSINGS / BENDICIONES

Las lecturas de hoy incluyen otro relato de la historia del nacimiento de Jesús. La lectura del libro de los Números nos recuerda que somos bendecidos. Se nos mira con bondad y gracia. El Salmo y Gálatas nos recuerdan las bendiciones concedidas a través del Hijo de Dios. Lucas nos habla de nuestra última bendición, que María, un ser humano como nosotros, dio a luz a un niño que es el Hijo de Dios. María, una joven madre, observa todo lo que ocurre en torno al nacimiento de su hijo. Escucha cómo los pastores traen mensajes de los ángeles, un mensaje que ella también recibió de un ángel, sobre su hijo. Sin embargo, María permanece en silencio. Guarda para sí todas estas noticias sobre su hijo. Reflexiona sobre todas estas experiencias. Lo único que comparte es el nombre de su hijo, Jesús, un nombre que se le dio antes de que fuera concebido. Su silencio nos hace preguntarnos si es así como se responde a una bendición tan grande.



Today's readings include another account of the story of Jesus' birth. The reading from the book of Numbers reminds us that we are blessed. We are looked upon with kindness and grace. The psalm and Galatians remind us of the blessings given through God's Son. Luke tells of our ultimate blessing, that Mary, a human being like us, gave birth to a child who is God's Son. Mary, a young mother, watches all that is happening around the birth of her son. She listens as the shepherds bring messages from angels, a message she also received from an angel, about her son. Yet Mary remains silent. She keeps all this news about her son to herself. She reflects on all these experiences. The only thing she shares is the name of her son, Jesus, a name given him before he was even conceived. Her silence leaves us wondering if this is how one responds to such a great blessing.

**ORACIÓN EN EL PESEBRE:
CON MARÍA Y JOSÉ**

Que sigamos el testimonio fiel y amoroso de María y José mientras buscamos traer a Jesús, tu Palabra, al mundo.

Que sigamos siempre su Evangelio, ahora y siempre. Amén.

TIEMPO

No malgastes tu tiempo, porque es lo que constituye la vida. —Benjamin Franklin

PASIONES

Debemos poner nuestras pasiones al servicio de la vida, y no malgastar nuestra vida en servir a nuestras pasiones. —Richard Steele

AÑO NUEVO

El objetivo de un año nuevo no es tener un nuevo año sino tener una nueva alma. —G. K. Chesterton

**PRAYER AT THE MANGER:
WITH MARY AND JOSEPH**

May we follow the faithful, loving witness of Mary and Joseph as we seek to bring Jesus, your Word, into the world.

May we always follow his Gospel, now and forever. Amen.

TIME

Do not squander time, for that is the stuff life is made of. —Benjamin Franklin

PASSIONS

We should employ our passions in the service of life, not spend life in the service of our passions. —Richard Steele

NEW YEAR

The object of a new year is not that we should have a new year, but rather that we should have a new soul. —G. K. Chesterton

Religious Education Program 2022 - 2023

Upcoming / Proximamente

JANUARY / ENERO

- 14 Classes Resume / Regreso a clases
Catechism Class – Catecismo
Parents Evangelization Class
- 21 Catechism Class – Catecismo
Parents Evangelization Class
Evaluation Part 3 / Evaluación Parte 3
- 28 Catechism Class – Catecismo
Parents Evangelization Class



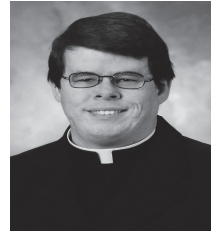
Immaculate Conception School
8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
(773)375-4674
www.icschoolexc.org
facebook.com/icsouth

Upcoming Events / Proximos Eventos

Return to school / Regreso a clases:
Tuesday, January 17, 2023

FR. ARMANDO MORALES BIRTHDAY PARTY

We invite you to celebrate
Fr. Armando Morales' birthday on
Sunday January 15th, after 12pm
Mass, please bring a dish to share.



FIESTA DE CUMPLEAÑOS DEL PADRE ARMANDO MORALES

Le invitamos a la fiesta de cumpleaños del Padre
Armando Morales, el Domingo 15 de Enero después
de la Misa de 12pm. Favor de traer un platillo para
compartir.

PILGRIMAGE
Basilica de Guadalupe

FEBRUARY
22 TO 26,
2023

\$1500
per person

Let us give thanks to God for the 25th
anniversary of the Daughters of Mary
Immaculate of Guadalupe at Immaculate
Conception School in Chicago, Illinois.

CONTACT US FOR MORE INFORMATION:

IMMACULATE CONCEPTION SCHOOL: 773-375-4674
SR. NORMA VAZQUEZ: 312-722-3074

IMMACULATE CONCEPTION PARISH BANQUET

To Celebrate our

Grand Raffle

- 1st \$1000
- 2nd \$500
- 3rd \$250

Tickets:
\$10.00 each



Celebrando el Amor con Cristo
Saturday, February 11, 2023



Dream Palace Hall
19825 Stony Island Ave.
Lynwood, IL 60411

6:00pm to 12:00am
Dinner at 7:00pm

\$80.00

Include a delicious Dinner
For more information: 773.768.2100



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection December 18, 2022

Sunday Collection.....	\$2,466.69
Weekday Collection (December 12 – December 17)....	\$158.81
School Fund.....	\$859.87
Poor Fund.....	\$5.00
Building Fund.....	\$25.00
Religious Retirement Fund.....	\$10.00
Donations: Divino Niño Jesus.....	\$350.00
Christmas Flowers.....	\$10.00
Christmas Collection.....	\$150.00

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

SCAN ME



ATTENDANCE / ASISTENCIA

December 17, 2022

5:00PM (MASS) - 175

December 18, 2022

8:00AM (MASS) - 118

10:00AM (MASS) - 46

12:00PM (MASS) - 211

TOTAL ATTENDANCE – 550

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

Thank you for your generous support. You and your family are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Ustedes y sus familia están en nuestras oraciones.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



TAX CREDIT SCHOLARSHIPS

Fund a Child's Future



Donate now, reduce your state income tax and invest in our children's future! Take advantage for a limited time of a 1-for-1 matching gift.

The Illinois **Invest in Kids Tax Credit Scholarship Program** awarded scholarships to more than 11,000 students since it was created five years ago.

You can decrease what you owe the state at tax time and potentially increase your refund, all while helping low-income students afford an invaluable Catholic education at an archdiocesan school of their choice.

For a limited time, between Dec. 1, 2022 and March 31, 2023, you can take advantage of a 1-for-1 Matching Program that will double the impact of your gift! Some limitations apply.

A donation can be made using cash, check, appreciated stock or credit card.

HERE'S HOW IT WORKS:

The Garcia family makes \$50,000/year and pays \$2,475 in Illinois state income taxes.

Family Income \$50,000/year	Option A	Option B
Illinois state taxes at 4.95%	\$2,475	\$2,475
Invest in Kids donation	\$500	\$3,300
Tax credit	\$375	\$2,475
Total taxes paid to Illinois (after credit)	\$2,100	\$0
Cost of donation to family after credit	\$125	\$825
1-for-1 Matching Program doubles the impact of your donation	\$1,000	\$6,600

Each option provides a credit to the family; however, **Option B** completely eliminates the family's tax burden and provides over \$6,000 in scholarships for students to attend a Catholic school of their choice.

For more information please contact the TCS hotline at **312.534.2617** or **tcs@archchicago.org**, or visit **archchicago.org/tcs**.

Illinois Letter ID Drive

You can support Catholic education by donating to the Invest in Kids Tax Credit Scholarship Program! If you want to take advantage of a tax credit and our 1-for-1 Matching Program, we can help you get started.

Obtaining a Letter ID is the first step. Follow the link below to get started and see the other side of this flyer for easy, 3-step instructions to request your Letter ID. It takes up to 10 days to receive your Letter ID via the USPS once the state receives your request.

Starting Dec. 1, take advantage of the 1-for-1 match and double the impact of your gift! Your support provides access to a high-quality, faith-based education for thousands of Illinois students.

"YOUR GENEROSITY HAS PUT MY ENTIRE FAMILY AT EASE KNOWING THAT MY SON IS GETTING THE BEST EDUCATION POSSIBLE."

—Parent, St. John Berchmans School

Request a Letter ID in 3 easy steps

Step 1

Log on to mytax.illinois.gov to REQUEST LETTER ID

- If you already have an account, enter your username and password to verify.
- If you do **not** have an account, scroll down to the "Individuals" box on the left.

Step 2

Click on "Request a Letter ID."

Step 3

Enter your Social Security Number and one of the following:

- IL-PIN
- Most recent adjusted gross income
- IL driver's license number
- IL state identification number

Click "Submit," confirm your email address, then click "OK" and receive your confirmation.

Your Letter ID will arrive in the mail at the address on your previous year's tax return within 7–10 business days. The Letter ID expires 90 days from the date it is issued. Please activate your account upon receipt of Letter ID. If you have questions, call 312.534.2617 or email investinkids@archchicago.org.

Annual Report/Reporte Annual Operating Income/Ingresos Operativos

NOTE

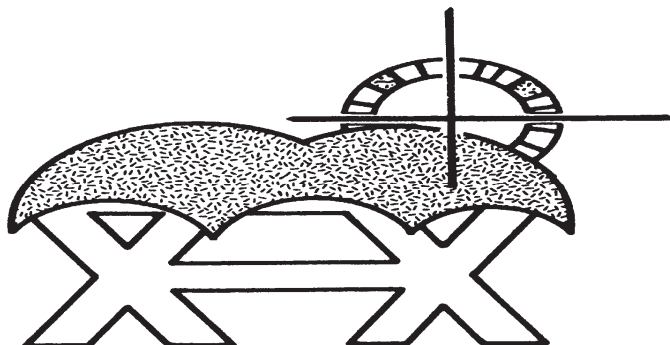
- Sunday and Holy day collection averaged \$2,9664.93 per week(\$311 less than last year) while church operating expenses average \$13521.77 per week(\$1133 less than last year.
- Operation income increase by 25% for Church and 2.5% for school. Total increase was 10% from \$1,024,740 to \$1,139,918.
- There was a significant change in our total revenue for the church due to the income gain of the sales of properties (Mary Magdalen & Bronislava) last year. The total revenue this year was \$557,747 as compared to last year of \$2,055,354. It's drop by 268%, while the school total revenue increased from \$782,546 to \$817,223 which is 4.25% increase.
- There was 25% increase in Operating Income for the church from \$301,994 to\$407,001 while the school had a 2.5% increase from \$714,546 to \$732,917.
- Operation expenses increase by 8% for Church and 5% for school. Total increase was 6% from 1,597,094 to \$1,709,555.
- This year there was a loss of \$438,807.95 but the loss for the school dropped by 41% from \$322,344.73 to \$228,827.62, while the church loss is \$209,980.
- There has not been any change in the Archdiocesan Loan (Principal and Interest) of \$1,810,696.

NOTA

- El promedio de las colectas dominicales y días festivos fue de \$2,9664.93 por semana (\$311 menos que el año pasado) mientras que el promedio de los gastos operativos de la iglesia fue de \$13521.77 por semana (\$1133 menos que el año pasado).
- El ingreso operacional aumento un 25% para la Iglesia y un 2.5% para la escuela. El total del incremento fue de 10% de \$1,024,740 a \$1,139,918.
- Hubo un cambio muy significativo en nuestro total de ingresos para la iglesia debido a la ganancia de las propiedades de (Maria Magdalena & Bronislava) del año pasado. El total de ingreso de la Iglesia este año fue de \$557,747 comparado con el del año pasado de \$2,055,354. Bajo en un 268%, mientras que el total de ingreso de la escuela aumento de \$782,546 a \$817,223 lo cual es un incremento de 4.25%.
- Hubo un incremento de 25% en el ingreso Operativo de la iglesia de \$301,994 a \$407,001 mientras que la escuela tuvo un 2.5% de incremento de \$714,546 a \$732,917.
- Los gastos operativos se incrementaron en 8% para la Iglesia y un 5% para la escuela. El total de incremento fue 6% de 1,597,094 a \$1,709,555.
- Este año hubo una perdida de \$438,807.95 pero la perdida de la la escuela cayo un 41% de \$322,344.73 a \$228,827.62, mientras que la perdida de la iglesia fue de \$209,980.
- En el prestamo de la Arquidiócesis de \$1,810,696 (Principal e Intereses) no hubo ningún cambio.



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.



Advertising here
helps your parish
& your business.



Call Barbara Lail

800.566.6170

State Farm
AL GARCIA INSURANCE AGENCY INC.
Albert Garcia, Agent
773.933.5758
www.algarcia.biz
9026 S. Commercial Ave.
Chicago, IL 60617
Se Habla Español

*Pray
For Peace*

**ELMWOOD
FUNERAL CHAPEL
& CREMATORY**
11200 So. EWING AVE.
773-731-2749

Calumet Bakery SINCE 1935

- Customized Wedding Cakes
- Pastries, Doughnuts, Breads • Cookies
- Cakes for Every Occasion • Desserts

2510 E. 106th St., Chicago 773.721.3747
1446 119th St., Whiting, IN 219.473.9560
18349 Torrence Ave., Lansing 708.895.3700

**Buy 1 Key,
Get 2nd Key FREE**
Simple Cut, Includes Most Cars, Entrance Locks, Etc.
HYMAN'S ACE HARDWARE
8614 S. Commercial
(773) 721-8899

JTR
**JAIME'S TRUCK
REPAIR SHOP, LLC & AUTO SALES**
24 HRS. 7 DAYS ROAD SERVICE
10326 S. Indianapolis Blvd., Chicago
773-978-9342 773-359-2846

ONE PARISH
Grow in your faith, find a Mass,
and connect with your
Catholic Community
with OneParish!

Download on the App Store
GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

Protecting **Seniors**
Nationwide

24 SEVEN
Medical Alert System

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America
Take your **FAITH ON A JOURNEY.**
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Say Good-bye to Clogged Gutters!

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

**\$99
Installation***

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

*Does not include cost of material. Expires 10/31/22. **Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean
it for FREE!

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®
Get it. And forget it.

FINDaPARISH.com
The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes

Check It Out Today!

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

LOYA INSURANCE COMPANY

¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO \$35/MES

11900 S MARSHFIELD AVE
UNIT E,
CALUMET PARK, IL 60827

(708) 385-2208